

Tax & Fiscal Alert

October 2012

Amendment of the Slovak Commercial Code

Contacts:

Jan Roub
Legal Director
jan.roub@accace.com
Tel.: +420 222 753 480

www.accace.com

On October 1st, 2012 an amendment of the Slovak Commercial Code comes into force. Especially Section 115 thereof has been changed providing for rules on transfer of the business share on the private limited liability company.

Newly a contract on transfer of a majority business share (a business share with which at least 50 % of the voting rights are connected) becomes effective on the day of registration of the transfer in the Commercial Registry. The registration of the transfer will now have constitutive effect to such transfer.

At the same time, a confirmation of the Slovak tax authority must be attached to the motion to register the transfer of majority business share which shall state that the transferor or the transferee, being a Slovak person, has no tax arrears.

Foreign persons taking part in the transfer, shall submit an affidavit stating that no such duty applies to them. Slovak persons has the duty to submit the tax authority confirmation of no tax arrears also when incorporating a new private limited liability company.

Novela slovenského obchodního zákoníku

Kontakty:

Jan Roub
Legal Director
jan.roub@accace.com
Tel.: +420 222 753 480

www.accace.com

Dne 1. října 2012 nabyla účinnosti novela slovenského obchodního zákoníku. Zejména se mění jeho § 115 týkající se převodu obchodního podílu ve společnosti s ručením omezeným.

Nově tak smlouva o převodu většinového obchodního podílu (tj. obchodního podílu, se kterým se pojí min. 50% hlasovacích práv) nabude účinnosti až zápisem tohoto převodu do obchodního rejstříku. Zápis tak bude mít ve vztahu k takovému převodu konstitutivní povahu.

Současně je třeba s návrhem na zápis převodu většinového obchodního podílu doložit rejstříkovému soudu potvrzení správce daně, že nabyvatel či převodce, který je subjektem slovenského práva, nemá daňové nedoplatky.

Zahraniční osoby, které se převodu účastní, dokládají své prohlášení o tom, že se na ně tato povinnost nevztahuje. Povinnost doložit potvrzení o neexistenci nedoplatků vzniká zakladatelům – slovenským osobám - i při založení společnosti s ručením omezeným.

Criminal Register of the Legal Persons

Contacts:

Jan Roub
Legal Director
jan.roub@accace.com
Tel.: +420 222 753 480

www.accace.com

On January 1st, 2012, Act No. 418/2011 Coll. on the criminal liability of legal persons became effective. This Act inter alia established new Criminal Register of the Legal Persons. In this connection the question in what most common cases have the companies submit the Extract from this Register and where is it possible to apply for it, arises.

Good standing of the legal entities will be necessary to prove for example during the process of obtaining of the trade license. In this respect, it is necessary to distinguish three cases.

1. Newly established company is asking for the trade license

There is no need to submit the Extract from the Criminal Register of the Legal Persons in this case.

2. Founder of the Branch is asking for the trade license

Officially translated extract from the Criminal Register of the Legal Persons or an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority of the state of the Founder's origin has to be submitted to the Trade Register by the Founder of the Branch. Each of the European Union countries keeps the criminal records of the legal entities in separate evidence. List of the Institution of the EU countries, which are entitled to issue such document can be find [here](#).

3. Already existing company is asking for the trade license

If it is a company from another member state of the European Union, an extract from the criminal register of the legal persons or an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority of that State has to be submitted. If it is a company with the seat in other non European Union country, an extract from the criminal register of the legal persons or an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority of that State has to be submitted. If that State does not issue extracts from the criminal register or an equivalent document, the legal person shall submit a solemn declaration of good character, made in the presence of a notary.

Extract from the Criminal Register of the Czech legal entities does not need to be submitted, the Trade Office shall ask for it by itself via electronic remote access.

In the area of the **Commercial register proceedings**, the Act 420/2011 Coll. amending certain acts in connection with the adoption of the Act on criminal liability of legal persons established the obligation for the legal person against whom the criminal prosecution or punishment is exercised. During the registration of the merger or erasure of such companies from the Commercial register, the consent of the court with the registration of the merger or erasure of the company has to be granted.

Where to obtain the extract?

The fastest and easiest way is to get an extract from the Criminal Register of the Legal Persons from any CzechPoint. The data to be listed in the statement are publicly available and therefore the applicant may be any natural person. For this reason, when applying for an extract, CzechPoint does not verify the identity of the person who asked for it. The administrative fee for issuing an extract is CZK 100.

Rejstřík trestů pro právnické osoby

Kontakty:

Jan Roub
Legal Director
jan.roub@accace.com
Tel.: +420 222 753 480

www.accace.com

Dne 1. ledna 2012 nabyl účinnosti nový zákon č. 418/2011 Sb. o trestní odpovědnosti právnických osob, který mimo jiné zavedl při stávající evidenci trestů fyzických osob i nový Rejstřík trestů pro právnické osoby. V jakých případech budou tedy muset společnosti nejčastěji výpis z rejstříku trestů právnických osob předkládat a kde je možné o něj zažádat?

Bezúhonnost právnických osob bude nutné dokazovat například při získávání živnostenského oprávnění. V tomhle ohledu je nutno rozlišovat tři případy.

1. Pokud o živnostenské oprávnění žádá nově založená společnost

V tomto případě není nutné výpis z rejstříku trestů právnických osob dokládat.

2. Pokud o živnostenské oprávnění žádá zřizovatel organizační složky

Společnost, která je zřizovatelem organizační složky zahraničního podniku musí živnostenskému úřadu předložit potvrzení o bezúhonnost vydané státem sídla, úředně přeložené do českého jazyka. Rejstříkem trestů právnických osob momentálně disponují všechny státy Evropské Unie. Seznam institucí, které v rámci EÚ vydávají toto potvrzení je možné najít [zde](#).

3. Pokud o živnostenské oprávnění žádá již existující společnost

Výpis z Rejstříku trestů státu sídla k žádosti o udělení živnostenského oprávnění připojí právnická osoba se sídlem na území jiného členského státu Evropské unie. Pokud jde o právnickou osobu se sídlem na území jiného státu, doloží výpis z evidence trestů nebo rovnocenný doklad vydaný tímto státem, pokud tento stát nevydává výpis z evidence trestů nebo rovnocenný doklad, předloží právnická osoba čestné prohlášení učiněné před notářem nebo orgánem tohoto státu o tom, že u ní není překážka provozování živnosti podle § 8 odst. 5 zákona 455/1991 Sb. Živnostenský zákon. Výpis z Rejstříku trestů českých právnických osob si Živnostenský úřad zajistí sám elektronickou cestou.

V oblasti **rejstříkového řízení** zavedl zákon 420/2011 Sb. o změně některých zákonů v souvislosti s přijetím zákona o trestní odpovědnosti právnických osob povinnost navrhovatele doložit při návrhu na zápis přeměny nebo návrhu na výmaz právnické osoby, proti které je vedeno trestní stíhání nebo vykonává-li trest, souhlas soudu s přeměnou nebo zánik takové právnické osoby.

Kde výpis získat?

Nejrychlejší a nejsnadnější cesta je zažádat o výpis z evidence rejstříku trestů právnických osob na kterémkoliv pracovišti CzechPointu. Údaje, které se uvádějí ve výpisu, jsou veřejně přístupné a žadatelem tedy může být kterákoliv fyzická osoba. Z tohoto důvodu se při podání žádosti o výpis týkající se právnické osoby neověřuje totožnost osoby, která žádost podává. Správný poplatek za vydání výpisu je 100 Kč.